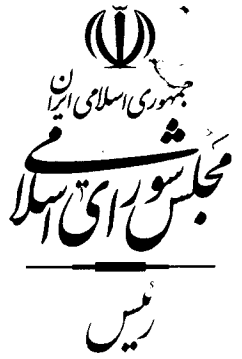


شماره: ۴۷۱/۷۷۵۰۸

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۲۷

پوست:

بسته



دیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۷۷-۵۰۱۰۱/۹۴

تاریخ ثبت: ۲۷/۱۰/۱۳۹۴

ساعت ورود: ۲۷/۱۰/۱۳۹۴

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران  
لایحه تصویب اصلاحات اساسنامه، کنوانسیون و آیین نامه کلی فراهمایی (کنفرانس) ها،  
مجامع و جلسات اتحادیه بین المللی مخابرات طی فراهمایی (کنفرانس) سران  
مختار (گوادالاخارا- ۲۰۱۰ میلادی «۱۳۸۹ هجری شمسی») که به مجلس شورای  
اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۲  
مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

علی لاریجانی

**لایحه تصویب اصلاحات اساسنامه، کنوانسیون و آیین‌نامه کلی فراهمایی (کنفرانس)ها،  
مجامع و جلسات اتحادیه بین‌المللی مخابرات طی فراهمایی (کنفرانس) سران  
مختار (گوادالاخارا-۲۰۱۰ میلادی «۱۳۸۹ هجری شمسی»)**

ماده واحده- اصلاحات اساسنامه، کنوانسیون و آیین‌نامه کلی فراهمایی (کنفرانس)ها، مجامع و جلسات اتحادیه بین‌المللی مخابرات طی فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (گوادالاخارا - ۲۰۱۰ میلادی «۱۳۸۹ هجری شمسی») مشتمل بر سه مورد اصلاح اساسنامه، سه مورد اصلاح کنوانسیون و یک مورد اصلاح آیین‌نامه به شرح زیر تصویب و اجازه تسلیم اسناد آن داده می‌شود:

**الف) موارد اصلاح اساسنامه**

۱- مقدمه به شرح زیر اصلاح می‌شود:

«به موجب و در اجرای مفاد مربوط به اساسنامه اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ژنو- ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») و اصلاحات به‌عمل‌آمده در فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (کیوتو - ۱۹۹۴ میلادی «۱۳۷۳ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مینیاپولیس - ۱۹۹۸ میلادی «۱۳۷۷ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مراکش - ۲۰۰۲ میلادی «۱۳۸۱ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (آنتالیا - ۲۰۰۶ میلادی «۱۳۸۵ هجری شمسی») به ویژه مفاد ماده (۵۵) آن، فراهمایی (کنفرانس) سران مختار اتحادیه بین‌المللی مخابرات (گوادالاخارا - ۲۰۱۰ میلادی «۱۳۸۹ هجری شمسی») اصلاحات زیر را در اساسنامه یادشده تصویب نمودند.

۲- بند (۱۶۵-۵) ماده (۲۸) به شرح زیر اصلاح می‌شود:

«یک کشور عضو به هنگام انتخاب طبقه‌بندی حق عضویت خود نباید آن را بیش از پانزده درصد (۱۵٪) تعداد واحدهای انتخاب‌شده به‌وسیله آن کشور عضو برای دوره قبل از کاهش با گرد کردن با نزدیک‌ترین رقم پایین‌تر واحدها در مقیاس، برای سه واحد حق عضویت یا بیشتر، یا بیش از یک طبقه‌بندی حق عضویت برای حق عضویت‌های کمتر از سه واحد، کاهش دهد. شورا باید روشی را برای آن کشور مشخص کند که طی آن کاهش باید به تدریج در مدت

بین دو فراهمایی (کنفرانس) های سران مختار انجام شود. در هر حال در شرایط استثنایی مانند بلایای طبیعی که برنامه های کمک بین المللی را ضروری می سازد، در صورت درخواست کشور عضوی که اثبات نموده است که دیگر نمی تواند حق عضویت خود را در طبقه بندی که در ابتدا انتخاب کرده است، حفظ نماید، فراهمایی (کنفرانس) سران مختار می تواند کاهش بیشتری را در تعداد واحدهای حق عضویت تجویز نماید.

۳- بخش دوم به شرح زیر اصلاح می شود:

اصلاحات به عمل آمده در این سند به طور کلی و به عنوان یک سند واحد از تاریخ اول ژانویه ۲۰۱۲ میلادی (۱۱/۱۰/۱۳۹۰ هجری شمسی) بین کشورهای عضوی که تا آن تاریخ به عضویت اساسنامه و کنوانسیون اتحادیه بین المللی مخابرات (ژنو - ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») درآمده اند و پیش از آن تاریخ سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود به این سند اصلاحی را تسلیم نموده باشند، لازم الاجراء خواهد شد.

در تأیید مطالب فوق، نمایندگان تام الاختیار مربوط، نسخه اصلی این سند اصلاح کننده اساسنامه اتحادیه بین المللی مخابرات (ژنو - ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») اصلاح شده در فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (کیوتو - ۱۹۹۴ میلادی «۱۳۷۳ هجری شمسی»)، فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مینیاپولیس - ۱۹۹۸ میلادی «۱۳۷۷ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مراکش - ۲۰۰۲ میلادی «۱۳۸۱ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (آنتالیا - ۲۰۰۶ میلادی «۱۳۸۵ هجری شمسی») را امضاء نموده اند. تدوین شده در گوادالاجارا، ۱۲۲ اکتبر ۲۰۱۰ میلادی (۳۰/۷/۱۳۸۹ هجری شمسی)

### ب) موارد اصلاح کنوانسیون

۱- مقدمه به شرح زیر اصلاح گردید:

« به موجب و در اجرای مفاد مربوط به کنوانسیون اتحادیه بین المللی مخابرات (ژنو - ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») و اصلاحات به عمل آمده در فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (کیوتو - ۱۹۹۴ میلادی «۱۳۷۳ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مینیاپولیس - ۱۹۹۸ میلادی «۱۳۷۷

هجری شمسی) و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مراکش - ۲۰۰۲ میلادی «۱۳۸۱ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (آنتالیا - ۲۰۰۶ میلادی «۱۳۸۵ هجری شمسی») به ویژه مفاد ماده (۴۲) آن، فراهمایی (کنفرانس) سران مختار اتحادیه بین‌المللی مخابرات (گوادالاخارا - ۲۰۱۰ میلادی «۱۳۸۹ هجری شمسی») اصلاحات زیر را در کنوانسیون یادشده تصویب نمودند.

۲- بند (۱-۱-۴۶۸) ماده (۳۳) به شرح زیر اصلاح گردید:  
 «مقیاسی که هر کشور عضو با رعایت مفاد بند (۴۶۸ الف) زیر و هر عضو بخشهای سه‌گانه با رعایت مفاد بند (۴۶۸ ب) زیر باید طبقه‌بندی حق عضویت خود را طبق مفاد مربوط به ماده (۲۸) اساسنامه از آن انتخاب کند، به شرح زیر است:

از طبقه‌بندی چهل واحدی تا طبقه‌بندی دو واحدی

در مراحل یک واحدی

کمتر از طبقه‌بندی دو واحدی به شرح زیر:

طبقه‌بندی یک و یک دوم ( $\frac{1}{2}$ ) واحدی

طبقه‌بندی  $\frac{1}{4}$  واحدی

طبقه‌بندی  $\frac{1}{8}$  واحدی

طبقه‌بندی  $\frac{1}{16}$  واحدی

طبقه‌بندی  $\frac{1}{32}$  واحدی

طبقه‌بندی  $\frac{1}{64}$  واحدی»

۳- بخش دوم به شرح زیر اصلاح گردید:

«اصلاحات به‌عمل‌آمده در این سند به طور کلی و به عنوان یک سند واحد از تاریخ اول ژانویه ۲۰۱۲ میلادی (۱۳۹۰/۱۰/۱۱ هجری شمسی) بین کشورهای عضوی که تا آن تاریخ به عضویت اساسنامه و کنوانسیون اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ژنو - ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») درآمده‌اند و پیش از آن تاریخ سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود به این سند اصلاحی را تسلیم نموده باشند، لازم‌الاجراء خواهد شد.

در تأیید مطالب فوق، نمایندگان تام‌الاختیار مربوط، نسخه اصلی این سند اصلاح‌کننده مقاوله‌نامه اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ژنو - ۱۹۹۲ میلادی «۱۳۷۱ هجری شمسی») اصلاح‌شده در فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (کیوتو - ۱۹۹۴ میلادی «۱۳۷۳ هجری شمسی»)، فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مینیاپولیس - ۱۹۹۸ میلادی «۱۳۷۷ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (مراکش - ۲۰۰۲ میلادی «۱۳۸۱ هجری شمسی») و فراهمایی (کنفرانس) سران مختار (آنتالیا - ۲۰۰۶ میلادی «۱۳۸۵ هجری شمسی») را امضاء نموده‌اند. تدوین‌شده در گوآدالاخارا، ۲۲ اکتبر ۲۰۱۰ میلادی (۱۳۸۹/۷/۳۰ هجری شمسی) «

پ) موارد اصلاح آیین‌نامه کلی فراهمایی (کنفرانس)ها، مجامع و سایر جلسات

۱- بند (۲۰۷-۱) ماده (۳۴) به شرح زیر اصلاح گردید:  
«تصمیم‌گیری برای تعداد کل کشورهای عضو که قرار است انتخاب شوند و تعداد کرسی‌های هر منطقه از جهان باید طبق بند (۶۱) اساسنامه و بند (۵۰ الف) مقاوله‌نامه و روش‌شناسی مصوب فراهمایی (کنفرانس) سران مختار صورت گیرد.»

لایحه فوق مشتمل بر ماده‌واحد منضم به متن اصلاحات اساسنامه، کنوانسیون و آیین‌نامه کلی فراهمایی (کنفرانس)ها، مجامع و سایر جلسات در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و دوم دیماه یکهزار و سیصد و نود و چهار مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

علی لاریجانی

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION  
OF THE INTERNATIONAL  
TELECOMMUNICATION UNION  
(GENEVA, 1992)

as amended by the  
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),  
by the  
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998),  
by the  
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)  
and by the  
Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006)

(Amendments adopted by the  
Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010))

---

CONSTITUTION OF THE  
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  
(GENEVA, 1992)

**PART I. Foreword**

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) has adopted the following amendments to the said Constitution:

دفتر هیئت دولت

## CHAPTER V

### Other Provisions Concerning the Functioning of the Union

#### ARTICLE 28

##### Finances of the Union

MOD 165  
PP-98

5 When choosing its class of contribution, a Member State shall not reduce it by more than 15 per cent of the number of units chosen by the Member State for the period preceding the reduction, rounding down to the nearest lower number of units in the scale, for contributions of three or more units; or by more than one class of contribution, for contributions below three units. The Council shall indicate to it the manner in which the reduction shall be gradually implemented over the period between plenipotentiary conferences. However, under exceptional circumstances such as natural disasters necessitating *international aid programmes*, the *Plenipotentiary Conference* may authorize a greater reduction in the number of contributory units when so requested by a Member State which has established that it can no longer maintain its contribution at the class originally chosen.

دفتر هیئت دولت

## **PART II. Date of entry into force**

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2012 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

---

**IN WITNESS WHEREOF**, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

دفتر هیئت دولت

Done at Guadalajara, 22 October 2010

دفتر هیئت دولت



Instrument amending the Convention

OF THE INTERNATIONAL  
TELECOMMUNICATION UNION

(GENEVA, 1992)

as amended by the  
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),  
by the  
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998),  
by the  
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)  
and by the  
Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006)  
(Amendments adopted by the  
Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010))

---

CONVENTION OF THE  
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  
(GENEVA, 1992)

**PART I. Foreword**

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) has adopted the following amendments to the said Convention:

دفتر هیئت دولت

## CHAPTER IV

### Other Provisions

#### ARTICLE 33

##### Finances

MOD 468  
PP-98  
PP-06

1 1) The scale from which each Member State, subject to the provisions of No. 468A below, and Sector Member, subject to the provisions of No. 468B below, shall choose its class of contribution, in conformity with the relevant provisions of Article 28 of the Constitution, shall be as follows:

From the 40 unit class to the 2 unit class:  
in steps of one unit

Below the 2 unit class, as follows:

1 1/2 unit class

1 unit class

1/2 unit class

1/4 unit class

1/8 unit class

1/16 unit class

دفتر هیئت دولت

## **PART II. Date of entry into force**

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2012 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

**IN WITNESS WHEREOF**, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

دفتر هیئت دولت

Done at Guadalajara, 22 October 2010

دفتر هیئت دولت

**GENERAL RULES OF CONFERENCES,  
ASSEMBLIES AND MEETINGS  
OF THE UNION**

**CHAPTER III**

**Election Procedures**

**34 Specific rules of procedure for the election of the  
Member States of the Council**

MOD 207

1) The total number of Member States to be elected and the number of seats per region of the world shall be decided in accordance with No. 61 of the Constitution and No. 50A of the Convention and the methodology adopted by the Plenipotentiary Conference.

دفتر هیئت دولت